

85mm F1.4 DG DN

Art

使用説明書	GEbruIKSAANWIJZING
INSTRUCTIONS	INSTRUCCIONES
BEDIENUNGSANLEITUNG	ISTRUZIONI PER L'USO
MODE D'EMPLOI	BRUKSANVISNING

このほか、Art 0 2 0

このほか、シグマレンズをお買い求めいただきありがとうございます。本説明書をご読みの上、レンズの機能、操作、取り扱い上の注意点を正しく理解して、写真撮影をお楽しみください。なお本説明書は、各カメラ用向きとなっており、項目によりご使用カメラの該当箇所をお読みになり、ご使用カメラの説明書も合わせてご覧ください。お読みになったあとは、大切に保管してください。

- 警告**

 - 取り扱いを誤ると、使用者が重傷を負う可能性があります。
 - レンズで太陽を見ないでください。失明や視力障害の原因となります。
- 注意**

 - 取り扱いを誤ると、使用者が障害を負うか、物的損害が発生する可能性があります。
 - レンズ、またはレンズを付けたカメラに、レンズキャップを付けないまま放置しないでください。太陽の光が紫外線透過を越し、火災の原因となる場合があります。
 - マウント部は複雑な形状をしており、手荒に扱うと怪我の原因となります。
 - 湿度十分に湿るあるものをご使用ください。弱いものをご使用になりますと、転写の恐れがあります。

各部の名称 (図 1)	
① フィルターねじ	⑥ 絞りリングクリックスイッチ
② フォーカスリング	⑦ 絞りリングロックスイッチ
③ フォーカスモード切換えスイッチ	⑧ マウント
④ AFL ボタン	⑨ レンズフード
⑤ 絞りリング	

レンズの着脱方法
カメラへの着脱方法は、お手持ちのカメラの説明書に従ってください。

●マウントには電気接点があります。キズや汚れがつかずと操作動作や故障の原因となりますのでご注意ください。

ピント合わせ
オートフォーカス（AF）で撮影する場合は、フォーカスモード切り換えスイッチを **AF** にセットします (図 2)。マニュアルフォーカス（MF）で撮影する場合は、フォーカスモード切り換えスイッチを **MF** (図 3) にセットし、フォーカスリングを回してピント調整してください。

●カメラのフォーカスモードの切り換えは、ご使用のカメラの説明書に従ってください。

AFL ボタン
AF 作動中に AFL ボタン (図 4) を押すと、AF をストップさせることができます (AF ロック / AF ストップ機能)。

●カメラによっては、AFL ボタンが対応していない場合があります。●カメラで AFL ボタンの機能をカスタマイズできる場合があります。詳しくはカメラの説明書をご参照ください。

絞りリングについて
絞り優先オートやマニュアル露出モードのとき、絞り値の設定に便利な絞りリングを備えています。

●露出の調整方法はカメラの説明書をご参照ください。●カメラによっては、絞りリングが対応していない場合があります。

絞りリングクリックスイッチ
絞りリングのクリックを無くすることにより、絞りをスムーズに絞る、または開けることが可能になります。動画撮影時などに効果を発揮します。クリックを無くしたい場合は「**OFF**」にセットしてください。(図 5)

絞りリングロックスイッチ
絞りリングのクリックを無くすると、A ボタンによって、A ボタンによって露光されます。カメラ側で F 値を設定する際に便利です (図 6)。A 以外のポジションでクリックにセットすると、開放から最小絞りの範囲で回転します。絞りリングで F 値を設定する場合に便利です (図 7)。

レンズフード
レンズフードは、直射光に撮影を与えるフレアやゴーストの低減に有効です。取り付け方は、レンズ先端にレンズフードをはめ込み、時計方向に止まるまで回します (図 8)。取り外し方は (図 9) のように、レンズフード取り外しボタン Ⓐ を押しながら、反時計方向に止まるまで回します。

●レンズを使用しない時は、レンズフードを逆さまに取り付けることができます (図 10)。

フラッシュ撮影
カメラの内蔵フラッシュは、フラッシュの光がレンズ鏡筒に入さざれるため、ご使用になれません。必ず外部フラッシュを使用してください。

- 保管、取扱上の注意**
- 湿気はカビの原因となります。長期使用しない場合は、乾燥剤と一緒に定期的な良い容器に入れて保管してください。フタジンを、と一時的にある場所には保管しないでください。
 - レンズ面には直接指で触れないでください。ゴミや汚れが付いたときには、ブローカーンズワイプで取り除いてください。指の跡などは、市販のレンズクリーナー液とレンズクリーニングペーパーで軽く拭いてください。ペンタ、シンナー等の有機溶剤は絶対に使わないでください。
 - このレンズは、衝撃・防滴構造になっており、小雨などの使用は可能ですが、防水構造ではありません。水などでの使用では、大量の水が掛らないように注意してください。水がレンズ内部に入り込むと、大きな故障の原因となり、修理不能になる場合があります。
 - 急激な温度変化により、レンズ内部に水蒸気発生することがあります。寒い屋外から暖かい室内に入るときなどは、ケースやビニール袋に入れ、周囲の湿度になじませてからご使用ください。

品質保証とアフターサービスについて
品質保証とアフターサービスに関しては、別紙の「保証規定」をご参照ください。

主な仕様			
レンズ構成(群-枚)	11 - 15	最大撮影距離	1.8:4
画角	28.6°	フィルターサイズ	77mm
最小絞り	16	最大径 X 長さ	82.8 x 94.1mm
撮影撮影距離	85cm	重 量	630g

- 寸法と重量に関する詳細は、L マウントのページをご覧ください。
- このレンズは、鉛や鉛素を含まない 環境対策ガラスを使用しています。

製品のお問い合わせ先…シグマ カスタマーサポート部 フリーコール 0120-9977-88 (携帯電話・PHS をご利用の方は 044-989-7438 にご連絡ください) サポート・インターネットページアドレス: https://www.sigma-photo.co.jp/support/contact/ サポート・メールアドレス: info@sigma-photo.co.jp
--

株式会社シグマ 本 社 〒215-8530 神奈川県川崎市麻生区葉木 2 丁目 4 番 16 号 ☎(044)989-7430 (代) FAX(044)989-7451 インターネットホームページアドレス: http://www.sigma-photo.co.jp
SIGMA CORPORATION 21-4-16 Kuriji, Asoo-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 215-8530 Japan Phone: 044-989-7430 Fax: 044-989-7451

ENGLISH

Thank you very much for purchasing a Sigma Lens. In order to get the maximum performance and enjoyment out of your Sigma lens, please read this instruction booklet thoroughly before you start to use the lens.

- ⚠ WARNING!! : SAFETY PRECAUTIONS**
- Do not look directly at the sun, through the lens. Doing so can cause damage to the eye or loss of eyesight.
 - Do not leave the lens in direct sunlight without the lens cap attached, whether the lens is attached to the camera or not. This will prevent the lens from concentrating the sun's rays, which may cause a fire.
 - The shape of the mount is very complex. Please be careful when handling it so as not to cause injury.

DESCRIPTION OF THE PARTS (Fig.1)

- ① Filter Attachment Thread
- ② Focus Ring
- ③ Focus Mode Switch
- ④ AFL Button
- ⑤ Iris Ring
- ⑥ Blendingr-Klick-Schalter
- ⑦ Iris Ring Click Switch
- ⑧ Iris Ring Lock Switch
- ⑨ Mount
- ⑩ Lens Hood

● 湿度十分に湿るあるものをご使用ください。弱いものをご使用になりますと、転写の恐れがあります。

ATTACHING TO THE CAMERA BODY
Please refer to the camera's instruction manual for details on how to attach it to or detach it from the camera body.

● On the lens mount surface, there are electrical contacts. Please be careful with their handling as scratches or dirt on them could cause malfunctions or damage.

FOCUSING
For autofocus operation, set the focus mode switch on the lens to the "AF" position (fig.2). If you wish to focus manually, set the focus mode switch on the lens to the "MF" position (fig.3). You can adjust the focus by turning the focus ring.

● Please refer to camera's instruction manual for details on changing the camera's focusing mode.

AFL BUTTON
It is possible to cancel autofocus by pressing the AFL button while the AF is operating (AF lock / AF stop function) (fig.4).

- With some cameras, the AFL button does not work.
- Some camera bodies can customize the function of the AFL button, so please check the details of the camera's instruction manual.

IRIS RING
It incorporates an iris ring that is useful to adjust the aperture value during Aperture Priority Auto mode and Manual Exposure mode.

- With some cameras, the iris ring does not work.
- Check the camera's instruction manual for how to adjust exposure.

IRIS RING CLICK SWITCH
It is possible to select to activate/deactivate the click of the iris ring, and this function would be effective for movie shooting. To deactivate the click of the iris ring, set the switch to "OFF" (fig.5).

IRIS RING LOCK SWITCH
If you use the Iris Ring Lock Switch when the aperture is set to A, it will be fixed on A. This function will be useful when adjusting the F-stop via the camera. (fig.6)

If you use the Iris Ring Lock Switch when the aperture is on any aperture setting other than A, the aperture ring can still be rotated from maximum to minimum aperture. This function will be useful when adjusting the F-stop via the Iris ring. (fig.7)

LENS HOOD
The lens hood helps to prevent flare and ghosted images caused by bright illumination from outside the picture area. Attach the hood and turn clockwise until it stops rotation (fig.8). To detach the hood, turn counter-clockwise while pushing the button Ⓐ until it stops rotating (fig.9).

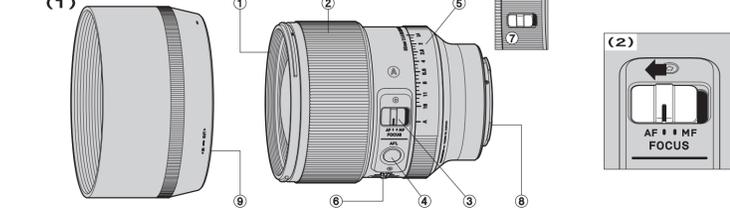
● When not in use, the lens hood can be attached upside-down (fig.10).

FLASH PHOTOGRAPHY
The camera's built-in flash will cause barrel shadow if used with this lens. For best results, please only use an external flash unit.

- BASIC CARE AND STORAGE**
- Avoid any shocks or exposure to extreme high or low temperatures or to humidity.
 - For extended storage, choose a cool and dry place, preferably with good ventilation. To avoid damage to the lens coating, keep away from mothballs or naphthalene gas.
 - Do not use thinner, benzene or other organic cleaning agents to remove dirt or finger prints from the lens elements. Clean by using a soft, moistened lens cloth or lens tissue.
 - This lens benefits from a dust and splash proof construction. Although this construction enables the lens to be used under light rain, it is not the same as being water proof. Please pay attention to prevent a large amount of water from splashing on the lens, especially when using it by a waterside. It is often impractical to repair the internal mechanism, lens elements and electric components if damaged by water.
 - Sudden temperature changes may cause condensation or fog to appear on the surface of the lens. When entering a warm room from the cold outdoors, it is advisable to keep the lens in the case until the temperature of the lens approaches room temperature.

TECHNICAL SPECIFICATIONS			
Lens construction	11 - 15	Magnification	1:8.4
Angle of View	28.6°	Filter Size	77mm
Minimum Aperture	16	Dimensions	82.8 x 94.1mm
Minimum Focusing Distance	85cm (2.79ft)	Diag. X Length	82.8 x 94.1mm
		Weight	630g (22.2oz)

- Dimensions and weight include the L-Mount.
- The glass materials used in the lens do not contain environmentally hazardous lead and arsenic.



DEUTSCH
Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf dieses SIGMA Produktes erwiesen haben. Bitte lesen Sie sich diese Anleitung vor der ersten Benutzung des Gerätes aufmerksam durch.

- ⚠ ACHTUNG!! : VORSICHTSMAßNAHMEN**
- Schauen Sie nie direkt durch das Objektiv in die Sonne, da dies zu Verletzungen am Auge oder gar zum Verlust des Sehvermögens führen kann.
 - Unabhängig davon, ob das Objektiv an der Kamera angebracht ist oder nicht, setzen Sie es bitte keinesfalls ohne Frontdeckel der direkten Sonnenstrahlung aus. Dies gilt, um einen Brand zu vermeiden, der durch das Objektiv einfallende und gebündelte Strahlung ausgelöst werden könnte.
 - Der Objektivanschluss ist sehr komplex. Bitte seien Sie vorsichtig im Umgang, um Beschädigungen vorzubeugen.

BESCHREIBUNG DER TEILE (Abb.1)

- ① Filtergewinde
- ② Entfernungsring
- ③ Fokussierschalter
- ④ AFL-Taste
- ⑤ Blenderring
- ⑥ Blenderring-Klick-Schalter
- ⑦ Iris Ring Click Switch
- ⑧ Iris Ring Lock Switch
- ⑨ Anschluss
- ⑩ Gegenlichtblende

ANSETZEN AN DAS KAMERAGEHÄUSE
Einzelheiten zum Ansetzen an das Kameragehäuse und auch zum Abnehmen vom Kameragehäuse finden Sie in der Bedienungsanleitung der Kamera.

● Am Objektivanschluss befinden sich elektrische Kontakte. Behandeln Sie diese bitte vorsichtig und halten Sie sie sauber, da Kratzer oder Schmutz zu Fehlfunktionen oder Schäden führen können.

FOKUSSIEREN
Um die Autofokus-Funktion zu nutzen, stellen Sie den Fokusschalter am Objektiv auf die AF-Position (Abb.2). Wenn Sie manuell fokussieren möchten, stellen Sie den Fokusschalter am Objektiv auf die MF-Position (Abb.3). Sie können die Schärfre nun durch Drehen am Fokusring einstellen.

● Einzelheiten zum Ändern der Fokussierbetriebsart der Kamera entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Kamera.

AFL-TASTE
Der Autofokus kann während des AF-Betriebs durch Drücken der AFL-Taste abgeschaltet werden (AF-Lock/AF-Stop-Funktion) (Abb.4).

- In Kombination mit manchen Kameras funktioniert die AFL-Taste nicht.
- Am diversen Kameragehäusen kann die Funktion der AFL-Taste individualisiert werden. Die Details dazu entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Kamera.

BLENDENRING
Der Blendenring ist hilfreich, um in der Zeitautomatik und im manuellen Belichtungsmodus den Blendenwert anzupassen.

- In Kombination mit manchen Kameras funktioniert der Blendenring nicht.
- Lesen Sie bitte in der Bedienungsanleitung nach, wie die Belichtung eingestellt wird.

BLENDENRING-KLICK-SCHALTER
Mittels des Blenderring-Klick-Schalters kann ein stufenloses Verstellen des Blendenwertes aktiviert oder deaktiviert werden. Diese Funktion ist für Filmaufnahmen wichtig. Um das Stufenweise Verstellen der Blende zu deaktivieren, stellen sie den Schalter auf „OFF“ (Abb.5).

BLENDENRING-SPERRSCHALTER
Betätigen Sie den Blenderring-Sperrschalter, während der Blendenring auf A eingestellt ist, um den Blendenring auf A zu fixieren. Das ist die Position, wenn Sie die Blende über die Kamera einstellen möchten (Abb.6). Betätigen Sie den Blenderring-Sperrschalter, während sich der Blendenring auf einer anderen Blendeneinstellung als A befindet, kann der Blendenring zwischen der maximalen und minimalen Blende hin und her gedreht werden. Das ist die Position, wenn Sie die Blende über den Blendenring am Objektiv einstellen möchten (Abb.7).

GENEIGENLICHTBLENDE
Die Gegenlichtblende hilft, Reflexe und Geisterbilder zu vermeiden, die durch starke Lichtquellen außerhalb des Bildbereichs verursacht werden können. Setzen Sie die Gegenlichtblende an und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag (Abb.8). Um die Gegenlichtblende abzunehmen, drehen Sie sie bei gedrückter gehaltener Taste Ⓐ gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag (Abb.9).

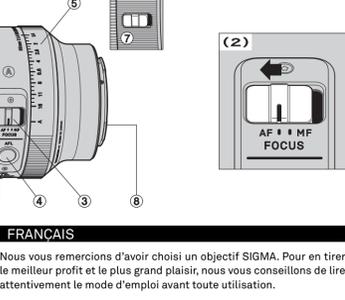
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, le pare-soleil peut être attaché à l'envers (fig.10).
- Während des Nichtgebrauchs kann die Gegenlichtblende in übergestülpter Form angebracht werden (Abb.10).

BLITZ FOTOGRAFIE
Interner Blitz der Kamera wird einen runden Schatten verursachen. Verwenden Sie nicht den internen Kamerablitz mit diesem Objektiv, bitte nur externes Blitzgerät verwenden.

- PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG**
- Setzen Sie das Objektiv nicht harten Stoßen, extrem hohen bzw. niedrigen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
 - Wählen Sie für längere Lagerung einen kühlen, trockenen und möglichst gut belüfteten Ort. Vermeiden Sie die Lagerung in der Nähe von Chemikalien, deren Dämpfe die Vergütung angreifen könnten.
 - Verwenden Sie zur Entfernung von Schmutz oder Fingerabdrücken auf Glasflächen keinesfalls Verdünnern, Benzin oder andere organische Reinigungsmittel, sondern ein sauberes, feuchtes Optik-Reinigungstuch oder Optik-Reinigungspapier.
 - Diese Objektiv profitiert von einer staub- und spritzwasserschützenden Konstruktion. Es kann bei leichtem Regen verwendet werden, was allerdings nicht mit Wasserdichtigkeit gleichzustellen ist. Achten Sie daher bitte darauf, dass das Objektiv nicht mit einer größeren Menge Wasser übersprüht werden. Es ist oftmals unmöglich, innere Mechaniken, Linsenelemente und elektrischen Komponenten zu reparieren, die durch Wasser beschädigt wurden.
 - Des écarts soudains de température peuvent causer de la condensation ou de la buée peut apparaître sur la lentille frontale. Lorsque vous pénétrez dans un local chauffé en venant d'un extérieur froid, il est recommandé de placer l'objectif dans un étui jusqu'à ce que sa température avoisine celle du local.

TECHNISCHE DATEN			
Glieder - Linsen	11 - 15	Größter Abbildungsmaßstab	1:8.4
Diagonaler Bildeinblick	28.6°	Filterdurchmesser	77mm
Kleinste Blende	16	Abmessungen Øx Baulänge	82,8 x 94,1mm
Nahestellgrenze	85cm	Gewicht	630g

- Abmessungen und Gewicht beziehen sich auf das Objektiv mit L-Mount.
- Das Glas, das für das Objektiv verwendet wird, enthält kein umweltgefährliches Blei und Arsen.



FRANCAIS
Nous vous remercions d'avoir choisi un objectif SIGMA. Pour en tirer le meilleur profit et le plus grand plaisir, nous vous conseillons de lire attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation.

⚠ AVERTISSEMENT ! : PRECAUTIONS D'UTILISATION

- Ne regardez jamais le soleil à travers l'objectif. Ceci pourrait entraîner une cécité définitive.
- Ne pointez pas l'objectif seul ou monté sur le boîtier vers le soleil sans son bouchon de protection avant. La concentration des rayons du soleil pourrait provoquer un incendie.
- La forme de la monture est très complexe. Soyez prudent lors de la manipulation afin d'éviter toute blessure.

DESCRIPTION DES ELEMENTS (Fig.1)

- ① Filetage pour filaire
- ② Bague des distances
- ③ Sélecteur de mise au point
- ④ AFL bouton
- ⑤ Bague de l'iris
- ⑥ Commutateur de bague de l'iris
- ⑦ Curseur de verrouillage de la bague de l'iris
- ⑧ Baionnette
- ⑨ Pare-Soleil

FIXATION SUR L'APPAREIL
Veuillez consulter le mode d'emploi de l'appareil pour plus d'informations sur la façon d'attacher ou de retirer l'objectif de l'appareil photo.

- La monture de l'objectif est pourvue de contacts électriques. Veuillez manipuler l'objectif avec toutes les précautions nécessaires, des rayures ou poussières sur les contacts électriques pouvant provoquer des dommages ou dysfonctionnements.

MISE AU POINT
Pour une mise au point automatique, placez le sélecteur de mise au point en position "AF" (fig.2). Pour une mise au point manuelle, placez le sélecteur en position "MF" position (fig.3). et ajustez le point en tournant la bague de mise au point.

- Veuillez vous référer au mode d'emploi du boîtier pour changer le mode de mise au point de l'appareil.

BOUTON AFL
Il est possible de désactiver l'autofocus en appuyant sur le bouton AFL lorsque l'AF est en fonction (verrouillage AF / fonction d'arrêt AF) (fig.4).

- Le bouton AFL ne fonctionne pas avec certains boîtiers.
- Certains boîtiers permettent la personnalisation du bouton AFL. Veuillez vous référer au mode l de l'appareil pour plus de détails.

BAGUE DE L'IRIS
L'objectif comporte une bague de l'iris qui permet d'ajuster le diaphragme en modes de Priorité à l'ouverture et d'Exposition Manuelle.

- L'activation de la bague de l'iris ne fonctionne pas avec tous les boîtiers.
- Veuillez vous référer au mode d'emploi du boîtier.

COMMUTATEUR DE BAGUE DE L'IRIS
Il est possible d'activer ou désactiver le crantage de la bague de l'iris, une fonctionnalité très utile pour la vidéo. Pour désactiver la bague, placez le commutateur sur "OFF" (fig.5).

COURSEUR DE VERROUILLAGE DE LA BAGUE DE L'IRIS
Si vous actionnez le curseur de verrouillage de la bague d'iris lorsque celle-ci est réglée sur A, l'ouverture d'iris sera bloquée sur A. Cette fonction permet de régler l'ouverture via le boîtier (fig.6). Si vous actionnez le curseur de verrouillage de la bague d'iris lorsque l'ouverture est sur un réglage autre que la valeur A, la bague d'iris peut être tournée de l'ouverture maximale à l'ouverture minimale. Cette fonction permet régler le diaphragme par l'intermédiaire de la bague d'iris (fig.7).

PARÉ-SOLEIL
Ce pare-soleil protège l'objectif des rayons parasites et des lumières incidents. Pour le fixer, placez-le jusqu'au point indiqué et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au blocage de la rotation (fig.8). Pour le détacher, tournez dans le sens inverse tout en appuyant sur le bouton Ⓐ jusqu'au blocage (fig.9).

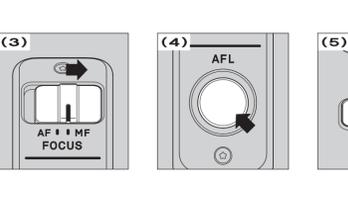
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, le pare-soleil peut être attaché à l'envers (fig.10).

PHOTOGRAPHIE AU FLASH
La longueur de l'objectif peut causer une ombre dans l'image si vous utilisez le flash intégré du boîtier. Nous vous recommandons d'utiliser exclusivement un flash externe.

- PRECAUTIONS ELEMENTAIRES ET RANGEMENT**
- Ne pas exposer l'objectif aux chocs, ni à des températures extrêmes, ou à l'humidité.
 - Si l'objectif n'est pas utilisé pendant longtemps, choisir un endroit frais, sec et bien ventilé. Ne pas placer l'objectif près de la naphtaline ou des produits anti-mites afin de ne pas détériorer le revêtement multicouche des lentilles.
 - Ne pas utiliser de dissolvant, d'essence ou autre matière organique pour le nettoyage de saletés ou d'empreintes de doigts sur les éléments optiques.
 - Cet objectif bénéficie d'une construction résistant aux poussières et aux projections d'eau. Bien que cette construction permette de le utiliser sous une pluie légère, elle n'est pas étanche. Veillez à éviter les grandes quantités d'eau, en particulier si vous l'utilisez près de l'eau. Il est souvent difficile de réparer les mécanismes internes et les éléments optiques et/ou électroniques endommagés par l'eau.
 - Des écarts soudains de température peuvent causer de la condensation ou de la buée peut apparaître sur la lentille frontale. Lorsque vous pénétrez dans un local chauffé en venant d'un extérieur froid, il est recommandé de placer l'objectif dans un étui jusqu'à ce que sa température avoisine celle du local.

CARACTERISTIQUES			
Construction de l'objectif	11 - 15	Rapport de reproduction	1:8.4
Angle de champ	28.6°	Diamètre de filtre	77mm
Ouverture minimale	16	Dimension: (diam. x longueur)	82.8 x 94.1mm
Distance minimale de mise au point	85cm	Poids	630g

- Dimensions et poids indiqués pour la monture L.
- Les verres utilisés dans cet obectif ne contiennent aucune matière nuisibles à l'environnement telles que le plomb et l'arsenic.



NEDERLANDS
Vi stellen het op prijs dat u een Sigma objectief heeft aangeschaft. Teneinde maximaal profijt en plezier van uw Sigma objectief te hebben, adviseren wij u deze gebruiksaanwijzing geheel door te lezen alvorens u het objectief gaat gebruiken.

- ⚠ WAARSCHUWING!! : VEILIGHEIDS VOORZORGSMAATREGELEN**
- Kijk niet door het objectief direct in de zon. Dit kan oogbeschadiging veroorzaken of gezichtsverlies.
 - Laet het objectief nooit zonder lensdop achter in de zon, of het nu wel of niet is bevestigd op de camera. Hierdoor voorkomt u dat zonnestralen zich in het objectief kunnen bundelen waardoor brand zou kunnen ontstaan.
 - De vorm van de lensvatting is zeer complex. Wij adviseren u voorzichtig te zijn om verwondingen en beschadigingen te voorkomen.

BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN (Fig.1)

- ① Filterschroefdraad
- ② Scherpstelring
- ③ Scherpstelkeuze schakelaar
- ④ AFL knop
- ⑤ Iris ring
- ⑥ Iris ring click schakelaar
- ⑦ Iris ring vergrendeling
- ⑧ Vetting
- ⑨ Zonnekap

BEVESTIGING OP DE CAMERABODY
Raadpleeg de instructiehandleiding van uw camerabody voor meer informatie betreffende het bevestigen en verwijderen van het objectief.

- Er bevinden zich diverse elektronische contacten op de vatting van het objectief, spring hier zorgvuldig mee om. Krassen of vuil kunnen storingen of beschadigingen veroorzaken.

SCHERPSTELLEN
Om de autofocus functie te activeren dient u het schuifje op het objectief op de AF positie te zetten (fig.2). Wilt u handmatig scherpstellen zet dan het schuifje op het objectief op de MF positie (fig.3). Vervolgens kunt u scherpstellen door aan de focusing te draaien.

- Raadpleeg a.u.b. de gebruiksaanwijzing van uw camera om benoventoemde instellingen op uw camera te wijzigen.

AFL KNOP
Door tijdens de autofocus op de AFL knop te drukken, kan het autofocusproces worden onderbroken (AF Lock / AF stop functie) (fig.4).

- Bij bepaalde camera's zal de AFL knop niet werken.
- Sommige camera's bieden de mogelijkheid om een andere functie aan de AFL knop toe te kennen, raad hiervoor de handleiding van de camera.

IRIS RING
Het objectief is voorzien van een iris ring, waarmee de diafragmawaarde kan worden aangepast in de diafragmavoorkeuze stand en manuele stand.

- Bij bepaalde camera's zal de iris ring niet werken.
- Raadpleeg de handleiding van de camera voor meer informatie.

IRIS RING CLICK SCHAKELAAR
De click van de iris ring kan worden geactiveerd en gedeactiveerd, waardoor deze functie geschikt is voor video-opnames. Zet de schakelaar op "OFF" om de iris ring te deactiveren (fig.5).

IRIS RING VERGRENDELING
Met behulp van de iris ring vergrendeling kan het diafragma worden vergrendeld, zodat de ring op de A is uitgesloten. Gebruik deze functionaliteit zodra u de diafragmawaarde via de camera wenst te wijzigen (fig.6). Indien u de iris ring vergrendeling gebruikt bij een diafragmawaarde anders dan A, dan kan met diafragmauring de diafragmawaarde naar vens worden aangepast. Gebruik deze functionaliteit zodra u diafragmawaarde via de iris ring wenst te wijzigen (fig.7).

ZONNEKAP
De zonnekap helpt om ongewenste reflecties veroorzaakt door een felle lichtbron van buiten het opnamegebied te voorkomen. Bevestig de zonnekap in draai deze met de wijsers van de klok mee tot dat deze stopt (fig.8). Om de zonnekap te verwijderen draai knop Ⓐ in en draai gelijktijdig de zonnekap tegen de wijsers van de klok in totdat deze niet verder gedraaid kan worden (fig.9).

- Als de zonnekap niet in gebruik is kan deze ondersteboven worden geplaatst (fig.10)

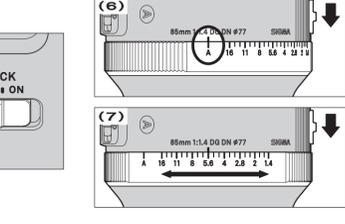
FLITSOPNAMEN
Bij gebruik van de ingebouwde filter van de camera zal het objectief een schaduw veroorzaken. Het gebruik van de ingebouwde filter wordt daarom afgeraden. Een externe filter zal veel betere resultaten opleveren.

- CUIDADOS BASICOS Y ALMACENAJE**
- Evite los golpes o la exposición a temperaturas extremas, altas o bajas, y/o humedad.
 - En caso de almacenaje por un tiempo prolongado, elija un lugar fresco y seco, preferiblemente con buena ventilación. Evitar daños en el tratamiento de los objetivos, alejados de las bolas de gas de naftalina.
 - No use solvente diluyente, gasolina u otros limpiadores orgánicos para limpiar la suciedad de los objetivos. Para limpiarlos utilice un paño de tela suave o limpia objetivos.
 - Este objetivo se beneficia de una construcción a prueba de polvo y salpicaduras. Aunque esta construcción permite utilizar el objetivo bajo un aluvia ligera, no es lo mismo que ser un objetivo a prueba de agua. Por favor, preste atención y evite salpicarlo con una gran cantidad de agua, especialmente cuando se utiliza por una orilla. A menudo no es práctico reparar el mecanismo interno, elementos de lente y componentes electrónicos si están dañados por el agua.
 - Si hay cambios súbitos de temperatura puede haber condensación o velo en la superficie del objetivo. Cuando entre en una habitación cálida, viniendo de un lugar frío, es recomendable mantener el objetivo en su caja hasta que su temperatura se asemeje a la de la habitación.

TECHNISCHE GEGEVENS

Lensconstructie (groepen - elementen)	11 - 15	Maximale vergrotingsmaatstaf	1:8.4
Beeldhoek	28.6°	Filtermaat	77mm
Kleinste diafragma	16	Alfmetingen (diam. x lengte)	82,8 x 94,1mm
Kleinste instelafstand	85cm	Gewicht	630g

- Afmetingen en het gewicht bevatten de L-vatting.
- De glasloos die in dit objectief gebruikt werd bevat geen milieu belastend lood of a rsenicum.



ESPAÑOL
Le agradecemos la compra de este objetivo Sigma. Para conseguir los mejores resultados de su objetivo lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo.

- ⚠ ¡ADVERTENCIA! : MEDIDAS DE SEGURIDAD**
- No mire directamente al sol, a través del objetivo. Hacerlo puede dañarle el ojo o provocarle la pérdida de visión.
 - Tanto si está conectado a la cámara o no, no deje el objetivo al sol sin la tapa puesta. Es para evitar que se concentren los rayos del sol en el objetivo, lo que podría provocar un incendio.
 -

